



BILANCIO PREVENTIVO 2020

Assemblea dei Soci

Udine, 08.03.2020



Bilancio Preventivo 2020

***Societât Filologjiche Furlane - Società Filologica Friulana
«Graziadio Isaia Ascoli»
Via Manin, 18
33100 Udine***

Indice

- 1. Relazione preventiva 2020**
- 2. Preventivo di Gestione 2020 e Preventivo Triennale 2020-2022**

RELAZIONE PREVENTIVA 2020

ATTIVITÀ

Le attività previste dalla Società Filologica Friulana per il 2020 si articolano nelle seguenti attività:

- 1. Manifestazioni*
 - 2. Editoriale*
 - 3. Biblioteca e archivio*
 - 4. Didattica e formativa*
 - 5. Comunicazione e promozione*
 - 6. Scuola*
 - 7. Progettualità specifiche*
 - 8. Patrimoniale*
-

1. MANIFESTAZIONI

1.1 *Fraie de vierte*

Il tradizionale appuntamento della primavera si svolgerà domenica 17 maggio 2020 a conclusione della Settimana della cultura friulana a **Vito d'Asio**.

A questo proposito sono in corso contatti con l'amministrazione per i dettagli del caso.

1.2 *Congresso Sociale*

Il XCVII Congresso Sociale avrà luogo a **Fiumicello Villa Vicentina** domenica 4 ottobre 2020. Il numero unico *Flumisel La Vila*, a cura di Ferruccio Tassin, sarà dedicato al territorio della località ospitante.

1.3 *Setemane de culture furlane*

Verrà organizzata la VII edizione della *Setemane de culture furlane*, con un ricco programma di eventi, manifestazioni, incontri e iniziative che si svolgeranno in tutto il Friuli e anche fuori regione dal 7 al 17 maggio con la collaborazione di numerosi Enti, Istituti e Associazioni.

In particolare, tra le altre, saranno promosse iniziative in memoria di figure prominenti nel panorama culturale friulano, quali Jacopo Stellini e Antonio Zanon nei 250 anni dalla scomparsa, Jacopo Pirona (150 anni), Antonino di Prampero (100 anni), Pietro Someda de Marco e Carlo Guido Mor (50 anni), Nadia Pauluzzo (25 anni, ricordando anche il prof. Gianfranco D'Aronco recentemente scomparso), Joseph Gentilli e Andreina Nicoloso Ciceri (20 anni), Renato Della Torre (15 anni), Riedo Puppo nei 100 anni dalla nascita.

1.4 *Iniziative, convegni e manifestazioni*

Nel 2020 la Società Filologica confermerà la collaborazione e la partecipazione alle principali rassegne culturali regionali: a maggio *Vicino/Lontano* a Udine, *èStoria* a Gorizia, *Sapori Pro Loco* a Passariano, in settembre *Friuli Doc* a Udine, in ottobre *San Simon* a Codroipo.

Per l'autunno è in programma una nuova di incontri nell'ambito del progetto *Identitât e autonomie. Dibatit sul Friûl di îr e di vuê*, su iniziativa del Consiglio Regionale con il coordinamento della Società Filologica.

1.5 Concorsi e Premi

Anche nel 2020 diversi saranno i premi e concorsi promossi o patrocinati dalla Società, appuntamenti sempre importanti per accrescere la visibilità e i contatti con il territorio, coinvolgendo nella partecipazione persone diverse per categorie (studenti, laureati, musicisti) e fasce d'età (ragazzi delle scuole primarie, studenti delle scuole superiori, universitari). Per quest'anno sono programmati:

- *Concorso "Lenghis", X edizione*

Il concorso, aperto a tutti gli allievi degli istituti di istruzione secondaria del Friuli, consiste nel tradurre in friulano un testo letterario tedesco, inglese, spagnolo e, da quest'anno, greco e latino, fondendo così in un unico concorso anche il Premio Stellaniani. Per ogni lingua sono previste due distinte categorie di partecipazione per ciascuna lingua.

Come per le scorse edizioni è stato richiesto il patrocinio dell'Ufficio scolastico regionale e, da questa edizione, dell'Associazione *Gli Stellaniani*.

La premiazione dei giovani vincitori avverrà in occasione della Fraie de Vierte.

- *Concorso "Chino Ermacora", VI edizione*

Il concorso, intende premiare i migliori progetti didattici connessi all'insegnamento della lingua, storia, cultura e tradizioni del Friuli. È organizzato congiuntamente dalla Società Filologica, dall'Ente Friuli nel Mondo, dal ducato dei Vini friulani e dal Comune di Tarcento. È destinato alle classi delle istituzioni scolastiche e degli Istituti comprensivi del Friuli storico.

- *Concorso "Presepi nelle scuole del Friuli Venezia Giulia", XVI edizione*

La Società Filologica Friulana, assieme all'Associazione fra le Pro Loco del Friuli Venezia Giulia proporrà anche nel 2020 il concorso riservato ai presepi allestiti nelle scuole, rivolto ai ragazzi delle scuole primarie della Regione.

2. EDITORIALE

2.1 Pubblicazioni periodiche

Per quanto riguarda le riviste sociali, si garantirà la periodicità delle uscite.

- *Sot la Nape* – la rivista di informazione culturale e di attualità friulana che svolge anche il ruolo di bollettino della società.

Il fascicolo 2/2020 della rivista sarà numero monografico dedicato a Vito d'Asio, che verrà presentato in occasione della Fraie dei Vierte.

- *Ce Fastu?* – rivista di impostazione e contenuti scientifici raccoglie i lavori e contributi dei migliori specialisti di linguistica, filologia, tradizioni popolari, storia e arte del Friuli.

- *Strolic* – almanacco piacevole e ricco delle diverse varietà linguistiche friulane.

Si conferma la pubblicazione di:

- 4 numeri di *Sot la Nape* (3 fascicoli da 64 facciate, 1 fascicolo speciale Vito d'Asio) che verrà distribuito a tutti i soci;
- 1 numero di *Ce Fastu?*, che non verrà inviato per posta ai soci, ma rimarrà a disposizione dei soci nelle sedi della Società;
- 1 numero dello *Strolic*, che verrà inviato ai soci.

Verrà inoltre realizzato il *Lunari pal 2021*: sarà realizzato in maniera coordinata con il materiale iconografico e contenutistico dello *Strolic*.

2.2 Pubblicazioni non periodiche

Si procederà alla pubblicazione dei seguenti volumi:

- *Olmis. Diari torzeon pal 2020 – 2021*;
- *Flumisel La Vila*, a cura di Ferruccio Tassin;
- *Cjanâl da la Miduna* di Maurizio Puntin (Quaderni di Toponomastica Friulana);
- Atti del III Convegno di Toponomastica Friulana, a cura di Franco Finco (Quaderni di Toponomastica Friulana);
- *Nuovo Pirona* ristampa anastatica;
- *Atti Settimana della Cultura 2019*, a cura di Cristina Di Gleria e Marta Varutti;
- *Toponomastica di Cervignano del Friuli* di Carla Marcato;
- *Nomi di luogo e soprannomi di Farra d'Isonzo* di Maurizio Puntin;
- *Storia del Friuli* di Pier Carlo Begotti;
- *Storia del Friuli* di Gian Carlo Menis, nuova edizione;
- *Indici del numero unico Mueç* a cura di Giuliana Pugnetti e Bruno Lucci;
- *Storia di Gemona nel basso Medioevo* di Enrico Miniati;
- Opera vincitrice del premio San Simon 2020;
- *Marc d'Europe* di Carlo Sgorlon, traduzione in friulano a cura di Eddy Bortolussi;
- *Archivio Parrocchiale di Forgaria* di Enrica Capitanio;
- *Manuale per corsi pratici - 2* di Maria Chiara Visintin e Gabriele Zanello;
- *San Nicolò e il piccolo Krampus* di Barbara Jelenkovich (seconda edizione);
- *Peravali'. Antologjie didattiche de leterature furlane*, il collaborazione con Collinrete (Cuaders di Docuscuele);
- *Cjantino?* di Arianna Plazzotta (Cuaders di Docuscuele);
- *Teresina Dus da Porzûs e la Signora. Storia e memorie di una vicenda umana* di Andrea Tilatti (Collana Genti e Luoghi del Friuli).

Ulteriori pubblicazioni verranno date alle stampe se ritenute meritevoli di pubblicazione e se saranno reperite risorse economiche sufficienti a coprire nella totalità i costi di edizione.

3. BIBLIOTECA ED ARCHIVIO

Sarà confermata l'attenzione verso i servizi forniti dalla Biblioteca anche attraverso l'incremento costante del patrimonio librario e multimediale: in tal senso, continuerà l'azione di contatto e scambio con enti e associazioni del territorio per il reperimento della documentazione di cultura friulana.

Continuerà l'implementazione del servizio di *document delivery* con la fornitura di documenti anche "a distanza" scaricabili direttamente dal catalogo on line o inviati per posta elettronica.

Proseguirà anche nel 2020 l'attività di catalogazione del patrimonio librario della biblioteca con particolare attenzione allo spoglio delle edizioni dalla Filologica. In particolare, si proseguirà con la *catalogazione del materiale antico del Fondo Durigon*. Si provvederà, inoltre, alla *catalogazione on line del patrimonio di periodici* posseduto dalla Biblioteca con descrizione catalografica e fascicolazione degli stessi.

Dopo la digitalizzazione avvenuta nel 2019, nel 2020 prenderà avvio il progetto di *catalogazione del fondo Manifesti friulani* conservato nella Biblioteca della Società. Il fondo comprende 393 pezzi che coprono gli anni dal 1920 al 2010. Essi permettono di attraversare 100 anni di storia di tutto il Friuli mettendo in evidenza anche i momenti di maggiore attività della Società, la dimensione locale e nazionale, i passaggi generazionali, i linguaggi ed i costumi. La catalogazione avverrà secondo le apposite Linee guida elaborate dall'ICCU.

Verrà implementato il catalogo in linea "Riviste friulane" all'indirizzo www.rivistefriulane.it. Il progetto, attivato in collaborazione con i maggiori istituti culturali della nostra regione, prevede la messa in rete, con lo spoglio e la digitalizzazione, di testate periodiche locali ricche di saggi e contributi relativi al territorio, alla storia, all'ambiente, all'arte, alla lingua e alla cultura friulana. I file PDF di ciascun articolo andranno ad implementare le schede di spoglio del catalogo Riviste Friulane e potranno essere liberamente consultati o scaricati dagli utenti. Nell'ambito del progetto, nel corso del 2020 si auspica di mettere in rete tutti gli articoli dei *Quaderni della Società Friulana di Archeologia*.

L'obiettivo del progetto sul lungo periodo è la partecipazione al portale nazionale dell'*Emeroteca Digitale Italiana*, il metamotore che unisce periodici, riviste e quotidiani digitalizzati dalle biblioteche italiane, presenti e consultabili in Biblioteca Digitale partner di Internet Culturale.

Verranno organizzate iniziative di presentazione e promozione di questi importanti servizi all'utenza della Biblioteca.

Si auspica di poter proseguire con il programma della Biblioteca digitale, con l'attività di digitalizzazione del patrimonio librario, raro e di pregio, anche al fine di consentirne la consultazione in rete e per garantire una migliore e più sicura conservazione dello stesso.

4. DIDATTICA E FORMATIVA

Grazie alla lunga esperienza maturata dalla Società Filologica Friulana nel campo della didattica e della formazione verranno riproposte anche quest'anno diverse attività formative quali:

- corsi pratici di lingua friulana, realizzati con il sostegno dell'Agenzia Regionale per la Lingua Friulana - ARLeF;
- corsi per insegnanti, di alfabetizzazione e didattica della lingua friulana che si svolgeranno in tutto il Friuli, riconosciuti e accreditati dall'Ufficio Scolastico Regionale, finanziati dalla Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia;
- cicli di lezioni e conferenze di approfondimento e aggiornamento su diverse tematiche sia nelle sedi della Società che nei comuni del Friuli;
- corsi di formazione per personale delle province, di comuni e di altri enti, gestione di sportelli linguistici e attività di traduzione, dall'italiano e da altre lingue, al friulano, sia per enti pubblici che per privati.

5. COMUNICAZIONE E PROMOZIONE

5.1 Iniziative proposte

Nel 2020 continueranno le uscite della pagina *Friûl di Jevât*, una volta al mese sul settimanale dell'Arcidiocesi di Gorizia *Voce Isontina* e delle pagine in lingua friulana sui periodici *Il Dono* e *Alpin, jo mame*.

È inoltre avviata una collaborazione con il settimanale dell'Arcidiocesi di Udine *La Vita Cattolica* per quanto riguarda la pubblicazione di contributi concordati sulle attività della Società Filologica.

5.2 Sito internet e social network

Nel corso dell'anno continuerà l'attività di aggiornamento del sito internet www.filologicafriulana.it ed implementazione dei contenuti, nonché con l'aggiornamento delle pagine social network della Società.

6. SCUOLA

Per il mondo della scuola nel corso del 2019 saranno confermate numerose attività e iniziative.

6.1 Centro regionale di documentazione, ricerca e sperimentazione didattica per la Scuola Friulana DOCUSCUELE

Procederanno le attività del *Centro regionale di documentazione, ricerca e sperimentazione didattica per la Scuola Friulana*, in attuazione del finanziamento concesso dalla Regione autonoma Friuli Venezia Giulia.

La segreteria operativa proseguirà l'attività di contatto e informazione presso gli istituti comprensivi del territorio, promuovendo degli incontri di formazione, sensibilizzazione e promozione dell'insegnamento della lingua friulana per docenti e genitori.

Si procederà, inoltre, a stimolare la produzione di materiali didattici in lingua friulana, impegnandosi per la raccolta, tramite gli istituti comprensivi, di questi materiali che verranno quindi inventariati, catalogati e depositati presso l'apposito fondo della Biblioteca della Società.

Si continuerà poi con l'organizzazione di momenti di confronto tra gli operatori del mondo della scuola, in particolare saranno curate le nuove edizioni dei seguenti eventi:

- *Marilenghe & Mariscuele. Seste zornade de scuele furlane.*
- *Scrivi. Cors estîf par imparâ a scrivi par furlan*
- *Scuele di Avost. Cuarte edizion*
- *Fruts! Cuart festival de editorie pe infanzie in lenghe furlane.*

Sarà aggiornato e implementato il sito internet del Centro, con l'avvio della newsletter a tutti i contatti.

Si procederà inoltre alla ideazione, realizzazione, stampa e distribuzione ai docenti e alle scuole primarie di ulteriori materiali didattici e informativi.

Si proporranno, infine, attività di aggiornamento e formazione nonché laboratori per i docenti su tematiche e argomenti inerenti lingua e cultura friulane.

6.2 Progettualità specifiche per la scuola

6.3.1 *Conosciamo la Grande Guerra in Friuli Venezia Giulia*

Nel corso del 2020 si realizzeranno i seminari di approfondimento delle diverse tematiche proposte e i laboratori didattici presso gli Istituti comprensivi partner previsti dal progetto *Conosciamo la Grande Guerra in Friuli Venezia Giulia 2019*, finanziato dalla Regione autonoma Friuli Venezia Giulia - Bando ex L.R. 11 del 4 ottobre 2013.

Nel caso di un successivo rifinanziamento, si focalizzerà l'attenzione sull'immediato primo dopoguerra.

6.3.2 *Lavagne Plurilengâl*

Nell'ambito delle attività de *La Lavagne Plurilengâl*, la rete di istituzioni culturali e scolastiche operanti in Friuli impegnate per la valorizzazione del plurilinguismo, la promozione, il sostegno e la conoscenza della lingua friulana e del patrimonio linguistico regionale nelle scuole superiori del Friuli, la Società Filologica Friulana svolge il ruolo di ente capofila.

7. PROGETTUALITÀ SPECIFICHE

Nel corso del 2020 diverse saranno le progettualità che, compatibilmente con le risorse a disposizione, verranno intraprese.

7.1 ICF - Identità culturale del Friuli

La Società Filologica Friulana, collaborerà anche nel 2020 a *Identità culturale del Friuli*, il progetto sostenuto dall'amministrazione regionale che intende mettere il Friuli, la sua cultura, la sua identità al centro di una riflessione ampia e di prospettiva attraverso la collaborazione e la condivisione di una serie di iniziative e progetti.

In attuazione del bando triennale recentemente finanziato dalla Regione, la rete di istituti culturali friulani che vede la Deputazione di Storia Patria per il Friuli, in qualità di capofila, accanto a l'Istituto Pio Paschini, l'Accademia San Marco di Pordenone, l'Accademia Udinese di Scienze Lettere Arti, l'Università Popolare di Udine e l'Istituto di Storia Sociale e Religiosa di Gorizia, svilupperà le proprie attività progettuali per il triennio 2020-2022: nell'ambito delle attività di questa iniziativa la Società Filologica Friulana coordinerà la gestione amministrativa e provvederà a proseguire le attività didattiche.

Queste risorse andranno poi ad implementare il portale delle riviste friulane.

7.2 Valorizzazione del fondo etnografico Ciceri-Pellis

La Società Filologica Friulana è proprietaria di uno dei fondi filmici di argomento etnografico più antichi e datati d'Europa realizzati tra il 1972 e il 1975 da Andreina Ciceri e Olivia Pellis di argomento etnografico in formato super 8: *Aspetti del carnevale del Friuli orientale* (1973); *Croci sul Vajont* (1975); *El mac di San Zuan* (1973, Cercivento); *Il bacio delle croci* (1973, Zuglio); *Il pan e vin* (1973, Budoia); *Las cidules* (1973); *La festa dei vent'anni* (1973, Lucinico, Alesso); *La novena di Kras di Drenchia* (1972).

La Società Filologica intende quindi provvedere al riversamento in formato digitale degli stessi per renderli nuovamente fruibili da parte di ricercatori e studiosi, ma anche dell'intera collettività friulana.

8. PATRIMONIALE

8.1 Palazzo Mantica

La prestigiosa sede udinese verrà utilizzata non solo dalla Società Filologica Friulana ma anche da altre realtà associative culturali friulane, per riaffermare il ruolo di Palazzo Mantica quale “casa della friulanità”.

Si provvederà all’ordinaria manutenzione di tutta l’impiantistica di Palazzo.

Considerando inoltre il forte incremento delle attività per la scuola, si ritiene inoltre non più prorogabile l’acquisizione di spazi da destinare a sede del Centro Regionale di Documentazione Ricerca e Sperimentazione didattica per la Scuola Friulana.

8.2 Casa Ascoli di Gorizia

Dopo l’acquisizione nel 2019 della disponibilità della Casa natale di Graziadio Isaia Ascoli a seguito di accordi con il Comune di Gorizia, si procederà con la conclusione dei lavori di manutenzione straordinaria e con la gestione ordinaria.

Si auspica inoltre di poter implementare l’esposizione didattica su Graziadio Isaia Ascoli e le lingue di Gorizia.

Verranno anche sottoscritti degli accordi di collaborazione con delle associazioni del Goriziano per favorire la fruizione dello stabile al servizio di tutta la comunità goriziana.

8.3 Sede di Gorizia (via Bellini)

Con l’avvio delle attività sociali in Casa Ascoli, la vecchia sede di via Bellini è stata ceduta in comodato ad una Associazione di volontariato che sosterrà tutti gli oneri di gestione ordinaria dell’immobile a costo zero per la Società.

8.4 Sede di Pordenone

Per quanto riguarda la sede per il Friuli Occidentale, si sta procedendo con una transazione per la chiusura della vertenza legale riguardante le infiltrazioni della terrazza della sede che hanno causato danni all’immobile sottostante.

8.5 Gestione patrimonio Legato Ciceri

Si proseguirà a gestire le locazioni dei due appartamenti di via Pavia (zona Ospedale-Università), gli introiti dei quali sono destinati alla organizzazione del Premio intitolato alla memoria di Andreina Nicoloso e Luigi Ciceri.

8.6 Magazzini

I magazzini di via Monte Hermada a Udine, acquistati nel 2005 e in parte rinnovati nel 2006, costituiscono una importante risorsa per la nostra Società quale deposito del patrimonio librario.

Nel corso del 2020 si procederà al riutilizzo dei magazzini come depositi secondari della biblioteca e degli archivi sociali.

Il patrimonio librario istituzionale e commerciale verrà quindi trasferito in magazzini attrezzati più adatti dal punto di vista logistico e gestionale, nel pieno rispetto della normativa antincendio.

Preventivo di Gestione 2020, 2021-2022

Proventi di Gestione

Proventi di gestione	2020			2021	2022
	istituzionale	commerciale	totale	totale	totale
Proventi da Pubblicazioni e produzioni		84.000,00	84.000,00	85.000,00	90.000,00
Attività culturali, scientifiche e formative		50.900,00	50.900,00	50.000,00	50.000,00
Ricavi e proventi diversi	38.952,00	7.000,00	45.952,00	50.000,00	55.000,00
Quote associative	30.000,00		30.000,00	35.000,00	40.000,00
<i>Contributi Regione Friuli Venezia Giulia</i>	<i>320.000,00</i>		<i>320.000,00</i>	<i>340.000,00</i>	<i>340.000,00</i>
<i>Contributo Regione Centro Douscuele</i>	<i>40.000,00</i>		<i>40.000,00</i>	<i>50.000,00</i>	<i>50.000,00</i>
<i>Contributo Ordinario Biblioteca Regione FVG</i>	<i>13.000,00</i>		<i>13.000,00</i>	<i>15.000,00</i>	<i>15.000,00</i>
<i>Contributi su Progetti Regione FVG</i>	<i>51.000,00</i>		<i>51.000,00</i>	<i>55.000,00</i>	<i>60.000,00</i>
<i>Progetti Europei</i>	<i>-</i>		<i>-</i>	<i>40.000,00</i>	<i>50.000,00</i>
<i>Contributi Enti Locali</i>	<i>5.000,00</i>		<i>5.000,00</i>	<i>10.000,00</i>	<i>10.000,00</i>
<i>Contributi Fondazioni, banche e privati</i>	<i>40.000,00</i>		<i>40.000,00</i>	<i>45.000,00</i>	<i>50.000,00</i>
<i>Progetti ARLEF</i>	<i>40.000,00</i>		<i>40.000,00</i>	<i>50.000,00</i>	<i>60.000,00</i>
<i>Contributi Ministero Beni Culturali</i>	<i>50.000,00</i>		<i>50.000,00</i>	<i>50.000,00</i>	<i>50.000,00</i>
<i>Contributo 5 per mille</i>	<i>7.000,00</i>		<i>7.000,00</i>	<i>7.500,00</i>	<i>8.000,00</i>
Totale Contributi	566.000,00		566.000,00	662.500,00	693.000,00
Totale Proventi di gestione	634.952,00	141.900,00	776.852,00	882.500,00	928.000,00

Preventivo di Gestione 2020, 2021-2022

Oneri di Gestione

Oneri di gestione	2020			2021	2022
	istituzionale	commerciale	Totale	totale	totale
Oneri per pubblicazioni e produzioni	76.000,00	51.500,00	127.500,00	165.000,00	175.000,00
Oneri per materiale di consumo	26.500,00	-	26.500,00	35.000,00	40.000,00
Costi per servizi	134.000,00	16.800,00	150.800,00	175.000,00	180.000,00
Compensi dei prestatori d'opera	79.000,00	15.500,00	94.500,00	115.000,00	129.000,00
Personale dipendente	275.000,00	40.000,00	315.000,00	320.000,00	325.000,00
Accantonamenti, Ammortamenti e svalutazioni	9.900,00	200,00	10.100,00	10.500,00	12.000,00
Altri oneri di gestione	26.452,00	500,00	26.952,00	30.000,00	35.000,00
Totale oneri di gestione	626.852,00	124.500,00	751.352,00	850.500,00	896.000,00

Preventivo di Gestione 2020, 2021-2022

Tabella di preventivo sintetico

Tabella di rendiconto sintetico	2020			2021	2022
	istituzionale	commerciale	totale	totale	totale
Totale proventi di gestione	634.952,00	141.900,00	776.852,00	882.500,00	928.000,00
Totale oneri di gestione	- 626.852,00	- 124.500,00	- 751.352,00	- 850.500,00	- 896.000,00
Variazioni delle Rimanenze		- 4.000,00	- 4.000,00	- 10.000,00	- 10.000,00
Risultato Operativo	8.100,00	13.400,00	21.500,00	22.000,00	22.000,00
Proventi e oneri finanziari	- 8.000,00		- 8.000,00	- 7.000,00	- 6.000,00
Svalutazioni finanziarie			-	-	-
Risultato prima delle imposte	100,00	13.400,00	13.500,00	15.000,00	16.000,00
Imposte correnti sul reddito	- 10.725,00	- 3.927,00	- 14.652,00	- 15.000,00	- 16.000,00
Risultato di gestione	- 10.625,00	9.473,00	- 1.152,00	-	-